

PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), drzwi przód (4d), porte anteriori (4p)

AC583 - AC584

Pour / For

Citroën C4 (11/2004>9/2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 9221V1
RH 9222V0

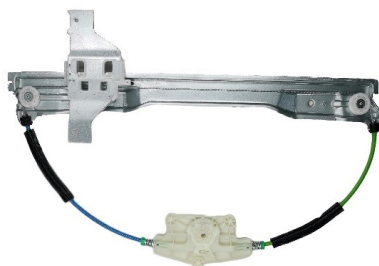
Citroën C4 Van

(11/2004>9/2010)

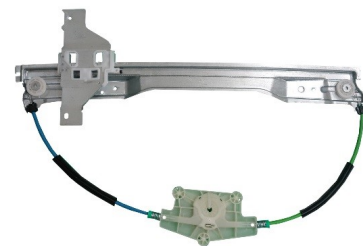
V. Comm. - Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 9221V1
RH 9222V0

right door - porte droite - lrechte Tür - puerta derecha - porta certa - prawe drzwi - porta destra

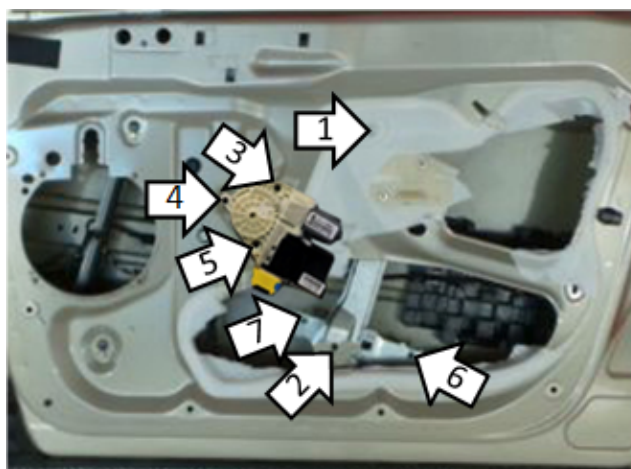
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWEJ STRONY.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1 and 2.
- C) Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate. Fix the motor with the three screws of the motor plate into positions 3, 4 and 5 from the other side of the panel.
- D) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 6 and 7. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation, adjust with the screws 6 and 7, if required, before re-fitting door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau de la porte. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1 et 2.
- C) Démontez l'engrenage en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur. Fixez le moteur avec les trois vis de la plaque moteur aux positions 3, 4 et 5 de l'autre côté du panneau.
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 6 et 7. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 6 et 7 avant de remonter le panneau de la porte. ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte. Befestigen Sie den Motor mit den drei Schrauben der Motorplatte an den Positionen 3, 4 und 5 von der anderen Seite der Platte.
- D) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 6 und 7. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 6 und 7. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el elevallunas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1 y 2.
- C) Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor. Fije el motor con los tres tornillos de la placa del motor en las posiciones 3, 4 y 5 desde el otro lado del panel.
- D) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 6 y 7. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 6 y 7 antes de volver a montar el panel de la puerta. ATENCION! Después del montaje del elevallunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO AÇIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o dispositivo para levantar os vidros usando uma broca nos rebites de fixação originais.
- B) Introduzir o dispositivo elétrico de levantamento do vidro na porta e fixá-lo, com os parafusos nº 1 e 2.
- C) Retirar a lingueta de retenção da bobina e os três parafusos da chapa do motor. Fixe o motor com os três parafusos da placa do motor nas posições 3, 4 e 5 do outro lado do painel.
- D) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 6 e 7. Realizar as conexões elétricas. Controlar e regular o funcionamento dos vidros através dos parafusos nº 6 e 7 antes de montar novamente o painel da porta. ATENÇÃO! Depois que o dispositivo para levantar vidros tiver sido instalado, o fechamento e a abertura automáticos NÃO FUNCIONA. Para reabilitar tal função, utilize as instruções no manual de uso do veículo.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven 1 en 2 vast.
- C) Verwijder de klem, die de spoel vastzet en de drie schroeven van de motorplaat. Bevestig de motor met de drie schroeven van de motorplaat in posities 3, 4 en 5 vanaf de andere kant van het paneel.
- D) Laat de ruit in de ruihouder zakken en zet hem op de punten 6 en 7 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen en stel ze met de schroeven 6 en 7 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες «1» και «2».
- C) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα και τις τρεις βίδες από τη βάση του μοτέρ. Στερεώστε τον κινητήρα με τις τρεις βίδες της πλάκας του κινητήρα στις θέσεις 3, 4 και 5 από την άλλη πλευρά του πινάκ.
- D) Κατεβάστε το τζάμι στις πλάκες κρυστάλλου και στερεώστε το στα σημεία 6 και 7. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων με τις βίδες «6» και «7» πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1 e 2.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rochetto e le tre viti della piastra motore. Fissare il motore con le tre viti della piastra motore nelle posizioni 3, 4 e 5 dall'altro lato del pannello.
- D) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 6 e 7. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 6 e 7 prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo pannello portiera.che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.